**Name** **: Jayant S. Kulkarni**

**Address**: 64B, Ramkrishna Society, Near Manjalpur Naka, Manjalpur, Vadodara, Gujarat, India

**Mobile Nos.** : (91) 9898775864, 9879516320, and 9724510255

**Email ID**: [kjayant999@gmail.com](mailto:kjayant999@gmail.com)

**Skype ID**: jayant.kulkarni101

**Qualification**: B. Sc. (Physics)

**Languages known**: Marathi, Hindi, English

**Worked in language pairs**:

English to Marathi

And back translation

***Experience:*** Worked as a content developer and translator in M/s. Contakt Tech. Solutions Pvt. Ltd, Vadodara for 5 years. Job involved giving message service contents to various mobile companies like Tata-Teleservices, Air-tel, Vodafone, BSNL and content translation to various Banks like ICICI, Axis Bank and to various Government authorities.

Job involved content development and translation of topics like Astro, Mythology, Amazing facts of world, Health, Health disorders, Nature cure, news and many more.

***Present Job:***

Working as a fulltime freelance translator and subtitlers for last 4 years.

***Agencies working for:***

Ansh Intertrade India Pvt. Ltd., srisaitranslations, Cosmic Global Limited, Kreative Solutions, Moraine Group, Vie support, iefl, Winsome translators, iTranslation, Touchstone Multimedia, Soumya Translations, Lexicon Services, Deluxe Media, USA (Subtitler)etc.

***Areas of work:***

Articles, Brochures, Catalogs, Certificates, Contracts and Agreements, Corporate letters, E-learning Courses, Educational records/documents, Flyers, labels/Packaging, Legal documents, Legal contents, Letters/Emails, Manuals (employee), Manuals (bon-technical), Manuals (pharmaceuticals), manuals (technical), Marketing and Advertising, Medical records/documents, Clinical tests.

***Fields:***

Engineering, Finance/Banking/Accounting, Manufacturing/Industrial, Telecommunications, Automotive, Healthcare, Pharmaceutical, Software, Software (educational).

***Fonts used:***

Mangal, Unicode, Krutidev 010, 016, ***DV-TTYogesh*** and Kokila.

***Transcription and Subtitling:-***

Done subtitling jobs for Deluxe Entertainment, Ansh and some other companies. I have completed 18 videos of 45 minutes in the last three month.

***General:***

Government Social schemes like MDD 2014-2015, minority people

Various types of certificate translation like Birth, Death, Marriage and Degrees.

Fire brigade documents regarding recruitment and training

Free Being Me, a social international initiative documents

Glossaries for various topics.

Books over Social topics

Dog shows and their care

Minimum wages of Domestic workers – A big project related to the rights of domestic Indian workers in and out of the country.

Banking rules and other latest regulations for banks like Citibank, SBI etc.

Various policies like Labor policy, Anti-Discrimination policy, Policy on freedom of Association, various insurance policies of LIC etc.

***Legal***

Police FIRs

Property dispute and Land dispute cases

Various cases like theft, murder, dowry, family dispute, divorce etc.

Land details and transfers

Company related matters like change of reg. office, change of policies etc.

Old government records translation

Accident reports

***Educational***

About 70 K words for E-learning of Tata Interactive Education System.

Second E-learning project was completed two months back having more than 80 K words. Project included various basic machines (Lathe, CNC etc.) composition and operation for the students of technical field.

Almost 30 K words of an E-learning project, Marathi to English was completed 2 months.

Translating an Engineering Education book and finished 40 K in less than two months.

Proof reading of a big Q&A objective project.

***Automobile***

Translated files for Tractors, Sonalika and Mahindra. Files included their manuals, operation, assembly, details of their parts and different lubricants and oils used for various purposes, their maintenance and matter regarding their sales, promotion and delivery instructions. Total word count was more than 35,000 and it was done for two different Clients.

Almost 8000 words of a Car plant manual.

***IT***

Files of more than 100 K done regarding mobile software, Regular jobs of Quikr.com. Doing jobs for Snap deal and some gaming sites.

***Technical***

Material Safety Data Sheet and BASF Data translation

Pamphlets and brochures of many companies

Technical manuals for packaging and automobile companies including Bosch & Lomb, Sonalika Tractors, Atom Solor, Eureka Forbes, BPCL and many more.

Instruction manuals for prevention of accidents in plants

Leaflets for various pharmaceutical companies like Reddy’s Lab, Aventis Pharma etc.

***Medical or health***

Clinical trial reports

Pain Management

Formulation and treatment procedures of various medicines.

Symptoms and treatments of various diseases like diabetes, epilepsy, irritable bowel syndrome, osteoarthritis, blood pressure, piles, urinary tract infections etc.

***Subtitling***

*Along with these many other translation jobs have been done.*

**Total experience in the field : 9 years**

**Daily out-put:** **2500-3000 English words**

**Rates for translation: Rs. 0.60 per source word.**

**Rate for subtitling: USD 1.25 per minute**

**Jayant Kulkarni**